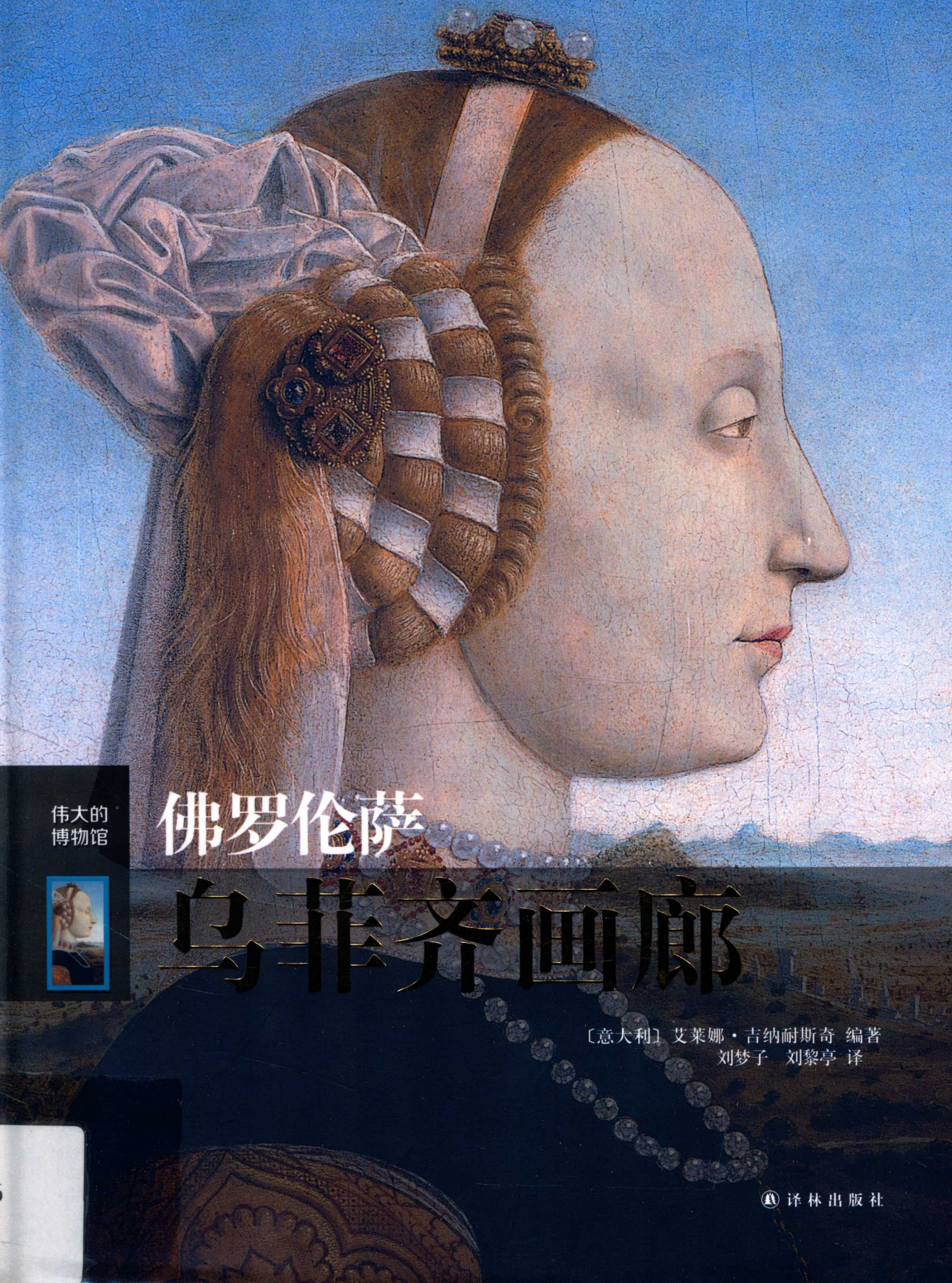


精评馆藏名作 点亮艺术之眼



伟大的
博物馆



佛罗伦萨

乌菲齐画廊

[意大利] 艾莱娜·吉纳耐斯奇 编著
刘梦子 刘黎亭 译

译林出版社

伟大的
博物馆

Uffizi Firenze



佛罗伦萨 乌菲齐画廊

[意大利] 艾莱娜·吉纳耐斯奇 编著
刘梦子 刘黎亭 译

图书在版编目 (CIP) 数据

佛罗伦萨乌菲齐画廊 / (意) 吉纳耐斯奇编著; 刘梦子, 刘黎亭译. —南京: 译林出版社, 2014.12

(伟大的博物馆)

ISBN 978-7-5447-5075-2

I. ①佛… II. ①吉… ②刘… ③刘… III. ①画廊—介绍—佛罗伦萨 IV. ①J2-28

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 250012 号

© 2005 Mondadori Electa S.p.A., Milano-Italia

© 2014 for this book in Chinese language – Phoenix-Power Cultural Co., Ltd

Published by arrangement with Atlantyca S.p.A.

Original Title Uffizi Firenze

Text by Elena Ginanneschi

No part of this book may be stored, reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, recording, or by any information storage and retrieval system, without written permission from the copyright holder. For information address

Atlantyca S.p.A., via Leopardi, 8-20123

Milano Italy—foreignrights@atlantyca.it, www.atlantyca.com

Cover picture © Phoenix-Power Cultural Co., Ltd

著作权合同登记号 图字 10-2013-294 号



- 书 名 佛罗伦萨乌菲齐画廊
编 著 [意大利] 艾莱娜·吉纳耐斯奇
译 者 刘梦子 刘黎亭
责任编辑 韩继坤
特约编辑 苏雪莹 高文超
出版发行 凤凰出版传媒股份有限公司
译林出版社
出版社地址 南京市湖南路1号A楼, 邮编: 210009
电子信箱 yilin@yilin.com
出版社网址 http://www.yilin.com
印 刷 深圳市建融印刷包装有限公司
开 本 787×1092 毫米 1/16
印 张 10.25
字 数 120 千字
版 次 2014 年 12 月第 1 版 2014 年 12 月第 1 次印刷
书 号 ISBN 978-7-5447-5075-2
定 价 68.00 元

译林版图书若有印装错误可向承印厂调换



目 录

8

前言

11

佛罗伦萨乌菲齐画廊

21

主要馆藏

153

参观指南

158

艺术家和作品索引

点亮艺术之眼

——伟大的博物馆



伟大的
博物馆

Uffizi Firenze



佛罗伦萨 乌菲齐画廊

[意大利] 艾莱娜·吉纳耐斯奇 编著
刘梦子 刘黎亭 译







目 录

8

前言

11

佛罗伦萨乌菲齐画廊

21

主要馆藏

153

参观指南

158

艺术家和作品索引

前言

毋庸置疑，创建乌菲齐画廊曾是男人们的一件事。1561年，美第奇家族的科西莫一世首先出面，决定为市政司法机构盖这座建筑物。二十年后，继任者弗朗切斯科一世作出规定，将宫殿的最高层设为王朝精湛艺术画廊的场所，之后又有人不断扩充，他们是美第奇家族的两任红衣主教莱奥波尔多和乔瓦尼·卡尔洛，菲尔迪南多王爵，以及家族最后的头面人物吉安·加斯托内大公。

然而，今天的乌菲齐画廊得以存在，功劳属于一个女人。她叫安娜·玛丽亚·路易萨·德·美第奇，曾是王室选帝侯的遗孀，也是吉安·加斯托内·德·美第奇的姐姐。这位夫人临危授命，关闭了陈列室，将美第奇家族的文化遗产作了妥善安置。1737年，在她的弟弟去世之际，因美第奇家族失去了所有男性，大公国的政权被转交给弗朗茨·斯蒂芬。无疑是为了献殷勤，新上任者对美第奇家族的最后一位女性关怀备至，授予其摄政王职位，与其并肩执政。但这个女人并不幼稚，而是深知自己的微妙处境。她只是家族古老伟业的昏暗幽灵，身似寄人篱下，因此只能带着自己的尊严生活在不可避免的没落中。据史料记载：她从不失去其尊严，房间内家具皆为银器，包括桌椅、板凳和屏风。除了去教堂，或是在卫士护送下乘一辆八马套车看佛罗伦萨夜景，她几乎很少走出街区。她与人交往不多，待人接物很讲究，但是她冷淡得出奇，站立时，她的举止庄重而威严。

可是，多亏了这位古怪的女人，乌菲齐画廊才得以幸存下来。贵妇人本来可以卖掉或者转让一部分财产，因其家族业已衰亡。在那个时代，这种事也引发不出多大的丑闻。艾丝丹西家族于1598年转让了自己的收藏，贡扎卡家族于1627年也如此效法，德拉·罗薇莱家族于1631年清空了乌尔比诺的公爵宫，法尔奈塞家族于1734年拆除了帕尔玛和皮亚琴扎的宫殿，把所有古文物和艺术品迁移到

那不勒斯。更别说摩德纳的艾丝丹西家族了，1755年，他们将其最好的收藏画卖给了萨克森的选帝侯奥古斯都三世。

显而易见，安娜·玛丽亚·路易萨·德·美第奇拥有智慧，并且更有远见。1737年，她在签订向劳雷纳王朝移交艺术遗产的协定时，确立了一些硬性条款。首先，移交艺术遗产并非为了让家族的荣耀继往开来，而是“为了国家的光彩”；其次，艺术作品须服务于佛罗伦萨人的“公众利益”；再则，这笔遗产须用于“吸引外国人的好奇心”。如果对此思索一下，这些规定中包含的现代信息简直令人惊叹。艺术遗产是一笔国家财富，而不属于统治它的人，它应该为公民教育服务。艺术遗产是一种经济资源，因为它可以促进文化旅游。

为了实现目标，这位女选帝侯约法三章：任何物品皆不得带出都城和大公国。这并非随便一笔捐赠，而是一个私人对一个国家的最大捐献，前所未有。王妃也在1743年撰写的遗嘱中重申了她的信念，而这些一直流传至今，多少都得到了尊重。从那时起，只有两个人试图废止其遗嘱：拿破仑·波拿巴和阿道夫·希特勒。

确实不必奇怪，在乌菲齐画廊的入口处，女创始人的肖像呈现在荣誉位置。

马可·卡尔米纳蒂



佛罗伦萨乌菲齐画廊

我看见出现一间衣帽室，一个讲坛，一道皇家画廊，装饰着最著名雕刻家的百余座古老雕像，包含无数完整故事，还有画家的最好作品，数不胜数花瓶、水晶、玛瑙、青金石和各类首饰，直至琳琅满目的稀世珍宝，令人叹为观止。

——伽利略

乌菲齐画廊是收藏文艺复兴时期画作的最大画廊，而佛罗伦萨城中其他文物部门也拥有许多原始收藏，但都不属于绘画种类——雕刻和手工艺成就了巴尔杰洛国家博物馆，埃特鲁斯藏品都陈列在考古博物馆，首饰与珍宝构成了皮提宫的银器博物馆，而有些画作则放在了学院博物馆，安杰利科的作品大多数都汇集于圣马可修道院。文艺复兴时期的文化和作品被佛罗伦萨画廊的氛围渲染，使乌菲齐宫本身也变成一件艺术杰作——外观和谐而优雅，完美地融入城市的背景中。她是一个真正的生命体，不可分离，按照最现代概念所解释，博物馆就是艺术与人类之间展开对话的地方。然而，这座建筑物问世却另有缘故：用来接待佛罗伦萨的十三名法官，作为佛罗伦萨共和国政务厅。正因如此，1561年建乌菲齐宫时，佛罗伦萨统治者托斯卡纳大公科西莫一世有意让其靠近阁下宫，以便能够更好地管控住法官们。

是科西莫一世选择了框缘结构“更安全 and 更牢固”的陶立克风格，将明显的政治含义赋予赫拉克勒斯的神话，因为大力神在佛罗伦萨和美第奇家族中深受爱戴。此外，对于外部装饰，科西莫一世也规定了壁龛中的雕像——均代表佛罗伦萨名人，“涉及军事、文学和民政方面”。

阿尼奥洛·布龙齐诺《科西莫一世肖像》(局部), 1545



乔尔焦·瓦萨里很高明，他沿着法官思路创造了一种建筑结构，既不局促也不夸张，而是一道均匀连接的墙，从一侧围住老宫和朗齐门廊之间的广场，从另一侧围住阿尔诺河上的街廊。此外，在1565年，为了弗朗切斯科一世与奥地利公主约翰娜的婚礼，天才的城市规划专家瓦萨里建了一个小走廊，作为一条横跨阿尔诺河的空中道路，将封闭在厚重石墙内的中世纪城区延伸到河那边的山岗上，连接起正在兴建的皮提宫，形成了一个新城市。瓦萨里本人曾这样强调过遇到的技术困难：“我从未让人干过这种土木活儿——是在河上打地基，难上加难，几乎房子就在空中！”

1581年，弗朗切斯科一世继位后，将大楼最高层的东面用作画廊，使乌菲齐宫成为欧洲最古老的博物馆。三年之后，由蓬达雷蒂设计的讲坛也竣工了，它位于博物馆中心，呈八边形，拱顶用珍珠母贝壳装饰而成。这里曾经陈列着美第奇家族最非凡的收藏品，被红色壁毯衬托渲染过。整个讲坛被视为一个关于宇宙物质起源的深奥比喻：气土火水四元素被“手工匠人”转化成美，这便是建造讲坛时所寓以的含义。

这里曾摆放过一些杰作，如罗索·菲奥雷蒂诺的《奏乐小天使》和科雷焦的《爱子的圣母》，都是曼托瓦公爵赠送给科西莫二世的礼物。从1704年起，讲坛还陈列过威尼斯绘画（作者有提香、丁托列



托和委罗内塞), 以及布龙齐诺的两幅肖像画:《鲁克莱齐娅》和《巴尔托洛迈奥·潘恰蒂吉》。在弗朗切斯科一世时期, 菲尔迪南多一世追随前者, 同样是在蓬达雷蒂的帮助下, 完成了被认为是创建乌菲齐画廊的第一阶段。相反, 乌菲齐画廊西面则被众多小手工作坊占据, 还有“炼化炉”或说制药坊, 人们在里面用蒸馏法提取香水, 并且生产药品和毒剂。

在朗齐门廊的平台上, 有一个空中花园和一个温室。也是在菲尔迪南多一世时, 人们在这里建立起了兵器库, 占据了讲坛旁边的四个厅。1586年, 蓬达雷蒂把乌菲齐画廊东面起端连接上美第奇剧院, 其位置就在今天的素描画和印刷品展厅。这样一来, 乌菲齐画廊面目一新, 具备了现代的多功能特点。

十七世纪时, 作为大公菲尔迪南多二世的兄弟和伽利略的朋友, 红衣主教莱奥波尔多·美第奇追随新潮流, 开始专业收集艺术家的临摹作品和自画像及其绘画研究, 扩大了画廊的收藏财富。到了十八世纪, 乌菲齐画廊又以系统方式增加了青铜器以及埃特鲁斯陶盆罐, 因此画廊成为包罗一切艺术与历史文化元素的普遍象征。

美第奇家族的所有人都是不凡的收藏者和捐助者, 不只是限于大公们。事实上, 乌菲齐画廊所汇集的大量经典之作, 皆来源于家庭其他成员的别墅和宫殿, 一般都是继承下来的。举例来说, 安东

乔托《圣像》
(局部),
约 1310

马索利诺与马萨乔
《圣安娜与圣母子
和天使》(局部),
约 1424